

JUDGMENT OF THE COURT (Fifth Chamber)

25 February 2010 (*)

(Common agricultural policy – Regulation (EC) No 2201/96 – Common organisation of the markets in processed fruit and vegetable products – Regulation (EC) No 1535/2003 – Aid scheme for products processed from fruit and vegetables – Processed products – Peaches in syrup and/or in natural fruit juice – Finished products)

In Case C-25/09,

REFERENCE for a preliminary ruling under Article 234 EC from the Fővárosi Bíróság (Hungary), made by decision of 25 September 2008, received at the Court on 19 January 2009, in the proceedings

Sió-Eckes kft

v

Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal Központi Szerve,

THE COURT (Fifth Chamber),

composed of E. Levits, President of the Chamber, A. Borg Barthet (Rapporteur) and M. Berger, Judges,

Advocate General: P. Cruz Villalón,

Registrar: B. Fülöp, Administrator,

having regard to the written procedure and further to the hearing on 17 December 2009, after considering the observations submitted on behalf of:

- Sió-Eckes kft, by A. Törő, ügyvéd,
- the Hungarian Government, by J. Fazekas, R. Somssich and K. Szíjjártó, acting as Agents,
- the Commission of the European Communities, by M. Vollkommer and A. Sipos, acting as Agents,

having decided, after hearing the Advocate General, to proceed to judgment without an Opinion,

gives the following

Judgment

- 1 This reference for a preliminary ruling concerns the interpretation of Council Regulation (EC) No 2201/96 of 28 October 1996 on the common organisation of the markets in processed fruit and vegetable products (OJ 1996 L 297, p. 29) and Commission Regulation (EC) No 1535/2003 of 29 August 2003 laying down detailed rules for applying Council Regulation (EC) No 2201/96 as regards the aid scheme for products processed from fruit and vegetables (OJ 2003 L 218, p. 14), as amended by Commission Regulation (EC) No 386/2004 of 1 March 2004 (OJ 2004 L 64, p. 25) ('Regulation No 2201/96' and 'Regulation No 1535/2003', respectively), and Commission Regulation (EEC) No 2320/89 of 28 July 1989 laying down minimum quality requirements for peaches in syrup and/or in natural fruit juice under the production aid scheme (OJ 1989 L 220, p. 54), as amended by Commission Regulation (EC) No 996/2001 of 22 May 2001 (OJ 2001 L 139, p. 9) ('Regulation No 2320/89').

- 2 The reference was made in the course of proceedings between Sió-Eckes kft ('Sió-Eckes') and Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal Központi Szerve (Office for Agriculture and Regional Development) ('the Hivatal') concerning aid received by Sió-Eckes for the marketing year 2004/05 for the production of peach pulp.

Legal background

Regulation No 2201/96

- 3 Article 2(1) of Regulation No 2201/96 provides:

'A Community aid scheme is hereby introduced to assist producer organisations supplying tomatoes, peaches and pears harvested in the Community for the production of the processed products listed in Annex I.'

- 4 Under Article 3(1) of that regulation:

'The scheme referred to in Article 2 shall be based on contracts between, on the one hand, producer organisations recognised or provisionally authorised under Regulation (EC) No 2200/96 and, on the other, processors approved by the competent authorities in the Member States.

...'

- 5 Article 6(1) of Regulation No 2201/96 states:

'Detailed rules for the application of Articles 2 to 5, and in particular rules governing approval of processors, conclusion of processing contracts, payment of aid, control measures and sanctions, marketing years, minimum characteristics of the raw material supplied for processing, minimum quality requirements for finished products and the financial consequences of overrunning thresholds, shall be adopted in accordance with the procedure laid down in Article 29.'

- 6 According to Article 6c(4) of that regulation:

'Production aid shall be granted to processors only for processed products which:

- (a) have been produced from raw materials harvested in the Community, for which the applicant has paid at least the minimum price referred to in Article 6a(2);
- (b) meet minimum quality requirements.'

- 7 Annex I to Regulation No 2201/96 lists, under the heading 'Processed products referred to in Article 2', CN codes ex 2008 70 61, ex 2008 70 69, ex 2008 70 71, ex 2008 70 79, ex 2008 70 92 and ex 2008 70 98, corresponding to the designation 'Peaches in syrup and/or in natural fruit juice'.

Regulation No 1535/2003

- 8 The third recital in the preamble to Regulation No 1535/2003 states:

'To ensure that the scheme is applied uniformly, the products listed in Article 6a(1) of Regulation (EC) No 2201/96 and in Annex I thereto, the marketing years applicable to those products and the delivery periods for the raw materials should be defined.'

- 9 According to Article 2 of Regulation No 1535/2003, under the heading 'Finished products':

''Products listed in Article 6a(1) of and Annex I to Regulation (EC) No 2201/96'' means the following products:

- (1) peaches in syrup and/or in natural fruit juice: whole peaches or pieces of peaches, without peel, having undergone a heat treatment, packed in hermetically sealed containers with a covering liquid of sugar syrup or natural fruit juice and falling within CN codes ex 2008 70 61, ex 2008 70 69, ex 2008 70 71, ex 2008 70 79, ex 2008 70 92, and ex 2008 70 98;

...’

- 10 Article 35(1) of Regulation No 1535/2003 provides inter alia:

‘Except in cases of force majeure, where it is found that the full quantity of tomatoes, peaches or pears accepted for processing under contract has not been processed into one of the products listed in Article 6a(1) of and Annex I to Regulation (EC) No 2201/96, the processor shall pay the competent authorities an amount equal to twice the unit amount of the aid multiplied by the quantity of the raw material concerned which has not been processed, plus interest calculated in accordance with Article 33(1).’

- 11 Article 41 of Regulation No 1535/2003 provides that ‘Regulation (EC) No 449/2001 is hereby repealed. ... References to the repealed Regulation shall be construed as references to this Regulation ...’.

Regulation No 2320/89

- 12 According to Article 1 of Regulation No 2320/89:

‘This Regulation lays down the minimum quality requirements that preserved peaches in syrup and/or in natural fruit juice, as defined in Article 1(2) of Regulation (EC) No 449/2001, must meet.’

- 13 Article 2 of Regulation No 2320/89 provides inter alia:

‘For the manufacture of peaches in syrup and/or peaches in natural fruit juice, only peaches of the species *Prunus persica* L. shall be used, excluding nectarines. ...’

- 14 Under Article 3(1), (2) and (6) of that regulation:

‘1. Peaches in syrup and/or in natural fruit juice must be manufactured in one of the styles defined in paragraph 2.

2. For the purpose of this Regulation the styles are defined as follows:

- (a) “whole fruit” means the whole fruit, unpitted;
- (b) “halves” means the pitted fruit cut vertically into two approximately equal parts;
- (c) “quarters” means the pitted fruit cut into four approximately equal parts;
- (d) “slices” means the pitted fruit cut into more than four wedge-shaped parts;
- (e) “dice” means the pitted fruit cut into cube-like parts.

...

6. Peaches in syrup shall be practically free from:

- (a) foreign materials of vegetable origin;
- (b) peel;
- (c) blemished units.

Whole fruits, halves and quarters shall also be practically free from mechanically damaged units.’

The dispute in the main proceedings and the questions referred for a preliminary ruling

- 15 Since the marketing year 2004/05 Sió-Eckes has been an approved processor for the purposes of Regulation No 2201/96.
- 16 In the course of an on-the-spot check conducted on 5 October 2005, the Hivatal found that Sió-Eckes had manufactured peach pulp falling within CN code 2008 70 92 from the entire quantity of peaches purchased on the basis of a processing contract which is the subject of aid in the marketing year 2004/05. By request of 30 March 2006, the Hivatal asked Sió-Eckes to provide information and a declaration relating to the goods thereby obtained.
- 17 The declaration by Sió-Eckes, the manufacturing formula it submitted and other documents submitted confirmed the on-the-spot finding that the goods concerned were peach pulp covered by CN code 2008 70 92.
- 18 On the basis of that information, the Hivatal found, by decision of 18 May 2006, that during the marketing year concerned, Sió-Eckes had manufactured, from the peaches purchased on the basis of a processing contract, finished products which did not fulfil the conditions laid down by European Union law for receipt of the aid. In accordance with Article 35 of Regulation No 1535/2003 it therefore ordered Sió-Eckes to pay the sum of HUF 45 484 064 with interest on the ground of the irregularity found.
- 19 Sió-Eckes brought an administrative appeal against that decision, which was confirmed by decision of 20 June 2006 by the President of the Hivatal.
- 20 On 3 August 2006, Sió-Eckes brought an appeal against that decision before the Fővárosi Bíróság (Budapest Metropolitan Court). It maintains that the finished products that it manufactures are in fact covered by CN Code 2008 70 92 referred to in Article 2(1) of Regulation No 1535/2003 but that the products which are listed in that provision may be raw materials (semi-finished products) for other products or end products for final consumers.
- 21 Before the referring court, the Hivatal submits that, in addition to the fact that the CN Code 2008 70 92 does not specifically refer to peach pulp, the product manufactured by the applicant in the main proceedings does not fulfil the requirements laid down in Article 3(1), (2) and (6) of Regulation No 2320/89. It adds that, in order to receive the production aid for processing peaches, the 'peaches in syrup and/or in natural fruit juice' must be manufactured in one of the styles defined in Article 3(2). The Hivatal also maintains that the arguments relied on by the applicant in the main proceedings in support of the definition of 'semi-finished products' are unfounded since, first, when the applicant joined the aid scheme, it had applied for and obtained approval for the production of finished products designated as 'peaches in syrup and/or in natural fruit juice' covered by CN Code ex 2008 70 92, so that it was not authorised under the aid scheme to manufacture other products and, second, it is clear that, in this case, the product in question was a packaged finished product provided with a lid and not an intermediate product undergoing an industrial process.
- 22 Taking the view that the resolution of the dispute before it depended on the interpretation of the applicable European Union law, the Fővárosi Bíróság decided to stay the proceedings and to refer the following questions to the Court of Justice for a preliminary ruling:

1. May Article 2(1) of ... Regulation ... No 2201/96 be interpreted as meaning that, in accordance with Annex I, the production aid scheme applies, not only to peaches in syrup and/or in natural fruit juice included in CN code ex 2008 70 61, but also to the products with other CN codes listed in that annex (ex 2008 70 69, etc.)?
2. Does a processor who manufactures products under CN code ex 2008 70 92 comply with the provisions of Regulation No 2201/96?
3. May Article 2(1) of ... Regulation ... No 1535/2003 be interpreted as meaning that the products designated by CN codes ex 2008 70 61, ex 2008 70 69, ex 2008 70 71, ex 2008 70 79, ex 2008 70 92, ex 2008 70 94 and ex 2008 70 99 are also finished products within the meaning of the regulation?
4. In so far as, in accordance with the answers to the previous questions, the definition of finished products is applicable only to the peaches described in Article 3 of ... Regulation ... No 2320/89, why are the CN codes of other products included in the regulations previously cited?
5. In accordance with the regulations cited above, may the products resulting from the separate phases of peach processing be regarded as finished products, regardless of whether they may be marketed (for example, the pulp)?

The questions referred for a preliminary ruling

The first four questions

- 23 By its first four questions, which it is appropriate to examine together, the referring court asks essentially whether a product covered by CN code 2008 70 92 qualifies for the aid scheme referred to in Article 2(1) of Regulation No 2201/96.
- 24 It must be recalled that, in accordance with Article 2(1) of Regulation No 2201/96, the aid scheme established by that regulation is applicable to the production of processed products in Annex I thereto, which lists, under the heading 'Processed products referred to in Article 2', CN codes ex 2008 70 61, ex 2008 70 69, ex 2008 70 71, ex 2008 70 79, ex 2008 70 92 and ex 2008 70 98, corresponding to the designation 'Peaches in syrup and/or in natural fruit juice'.
- 25 In that connection, it should be noted that CN code 2008 70 covers not only peaches, but also nectarines. Article 2 of Regulation No 2320/89 laying down minimum quality requirements for peaches in syrup and/or in natural fruit juice under the production aid scheme expressly states that, for the manufacture of peaches in syrup and/or peaches in natural fruit juice, 'only peaches of the species *Prunus persica* L. shall be used, excluding nectarines'.
- 26 Thus, since products other than those designated in Annex I to Regulation No 2201/96 may be covered by the CN codes mentioned, the prefix 'ex' which precedes the latter is intended to specify which products among them are concerned by the production aid scheme.
- 27 That is also clear from a number of regulations. Thus, Commission Regulation (EC) No 899/2007 of 27 July 2007 amending Regulation (EC) No 2037/2000 of the European Parliament and of the Council as regards the adjustment of CN codes for certain ozone depleting substances and mixtures containing ozone depleting substances to take account of amendments to the Combined Nomenclature laid down in Council Regulation (EEC) No 2658/87 (OJ 2007 L 196, p. 24), states that '[a]n "ex" before a

code implies that also other substances than those referred to in the column “Description” may fall under that subheading’. It is also clear from Council Regulation (EC) No 1329/2003 of 21 July 2003 amending Regulation (EC) No 992/95 as regards tariff quotas for certain agricultural and fishery products originating in Norway (OJ 2003 L 187, p. 1) that ‘[w]here ex-CN codes are indicated, the preferential scheme is to be determined by application to the CN code and corresponding description taken together’.

- 28 It follows that a product which is covered by a CN code set out in Annex I to that regulation and which corresponds to the designation of the goods indicated with respect to that code may qualify for the aid scheme established by Article 2(1) of Regulation No 2201/96.
- 29 That interpretation is supported by Article 2(1) of Regulation No 1535/2003 which states that, within the meaning of Regulation No 2201/96 ‘peaches in syrup and/or in natural fruit juice’ means the following products: whole peaches or pieces of peaches, without peel, having undergone a heat treatment, packed in hermetically sealed containers with a covering liquid of sugar syrup or natural fruit juice and falling within CN codes ex 2008 70 61, ex 2008 70 69, ex 2008 70 71, ex 2008 70 79, ex 2008 70 92 and ex 2008 70 98.
- 30 It should be added that Article 6c(4)(b) of Regulation No 2201/96 provides that production aid is paid only to processors for processed products which ‘meet minimum quality requirements’. Regulation No 2320/89, which lays down the minimum quality requirements for preserved peaches in syrup and/or in natural fruit juice, as defined in Regulation No 1535/2003, specifies, in Article 3 thereof, the style in which they must be manufactured, that is as whole peaches, halves, quarters, slices or dice.
- 31 It follows from the foregoing considerations that ‘peaches in syrup and/or in natural fruit juice’ may be regarded as a processed product for the purposes of Article 2(1) of Regulation No 2201/96 if they satisfy both the definition in Article 2(1) of Regulation No 1535/2003 and also meet the minimum quality requirements laid down by Regulation No 2320/89.
- 32 Accordingly, the answer to the first four questions is that Article 2(1) of Regulation No 2201/96 must be interpreted as meaning that a product which is covered by one of the CN codes listed in Annex I to that regulation, including CN code 2008 70 92, and which corresponds to the definition ‘peaches in syrup and/or in natural fruit juice’, within the meaning of that regulation, read in conjunction with Regulations Nos 1535/2003 and 2320/89, qualifies for the aid scheme referred to in that provision.

The fifth question

- 33 By its fifth question, the referring court asks essentially whether the product obtained after each of the stages of the processing of peaches and which may be sold separately must be regarded as being a finished product for the purposes of Regulations Nos 2201/96 and 1535/2003.
- 34 As a preliminary point, it must be recalled that, under Article 2(1) of Regulation No 2201/96, processed products in Annex I to that regulation, including, among others, ‘peaches in syrup and/or in natural fruit juice’, qualify for the aid scheme referred to in that provision.
- 35 Regulation No 1535/2003 laying down detailed rules for applying Regulation No 2201/96, contains Article 2, entitled ‘Finished products’, according to which the

products referred to in Annex I to that regulation must have certain characteristics. Thus, 'peaches in syrup and/or in natural fruit juice' must be whole peaches or pieces of peaches, without peel, having undergone a heat treatment, packed in hermetically sealed containers with a covering liquid of sugar syrup or natural fruit juice and falling within one of the CN codes mentioned in Article 2(1).

- 36 It follows that products with the characteristics mentioned in Article 2(1) of Regulation No 1535/2003 must be regarded as processed products for the purposes of Regulation No 2201/96.
- 37 However, it does not appear either from the wording of Regulations Nos 2201/96 and 1535/2003 or from their general scheme that only the products obtained during the final stage of the manufacturing process and intended for final consumers may qualify for the aid scheme established by Regulation No 2201/96.
- 38 On the contrary, it is clear from the scheme of Article 2 of Regulation No 1535/2003 and, in particular, points 9 and 11 to 15, concerning tomato-based products that the product obtained at the end of each different stage of processing may, under certain conditions, be regarded as a finished product for the purposes of that regulation.
- 39 Therefore, the answer to the fifth question is that the product obtained at the end of the various stages of processing of peaches may be regarded as being a finished product for the purposes of Regulations Nos 2201/96 and 1535/2003, provided that it has the characteristics set out in Article 2(1) of Regulation No 1535/2003.

Costs

- 40 Since these proceedings are, for the parties to the main proceedings, a step in the action pending before the national court, the decision on costs is a matter for that court. Costs incurred in submitting observations to the Court, other than the costs of those parties, are not recoverable.

On those grounds, the Court (Fifth Chamber) hereby rules:

- 1. Article 2(1) of Council Regulation (EC) No 2201/96 of 28 October 1996 on the common organisation of the markets in processed fruit and vegetable products, as amended by Commission Regulation (EC) No 386/2004 of 1 March 2004, must be interpreted as meaning that a product which is covered by one of the CN codes listed in Annex I to that regulation, as amended, including CN code 2008 70 92, and which corresponds to the definition 'peaches in syrup and/or in natural fruit juice', within the meaning of that regulation, read in conjunction with Commission Regulation (EC) No 1535/2003 of 29 August 2003 laying down detailed rules for applying Council Regulation (EC) No 2201/96 as regards the aid scheme for products processed from fruit and vegetables, as amended by Regulation No 386/2004, and with Commission Regulation (EEC) No 2320/89 of 28 July 1989 laying down minimum quality requirements for peaches in syrup and/or in natural fruit juice under the production aid scheme, as amended by Commission Regulation (EC) No 996/2001 of 22 May 2001, qualifies for the aid scheme referred to in that provision.**
- 2. The product obtained at the end of each different stage of processing of peaches may be regarded as being a finished product for the purposes of Regulations Nos 2201/96 and 1535/2003, as amended, provided that it has the**

characteristics set out in Article 2(1) of Regulation No 1535/2003, as amended.

[Signatures]

* Language of the case: Hungarian.

ARRÊT DE LA COUR (cinquième chambre)

25 février 2010 (*)

«Politique agricole commune – Règlement (CE) n° 2201/96 – Organisation commune des marchés dans le secteur des produits transformés à base de fruits et légumes – Règlement (CE) n° 1535/2003 – Régime d'aide dans le secteur des produits transformés à base de fruits et légumes – Produits transformés – Pêches au sirop et/ou au jus naturel de fruit – Produits finis»

Dans l'affaire C-25/09,

ayant pour objet une demande de décision préjudicielle au titre de l'article 234 CE, introduite par le Fővárosi Bíróság (Hongrie), par décision du 25 septembre 2008, parvenue à la Cour le 19 janvier 2009, dans la procédure

Sió-Eckes kft

contre

Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal Központi Szerve,

LA COUR (cinquième chambre),

composée de M. E. Levits, président de chambre, M. A. Borg Barthet (rapporteur) et M^{me} M. Berger, juges,

avocat général: M. P. Cruz Villalón,

greffier: M. B. Fülöp, administrateur,

vu la procédure écrite et à la suite de l'audience du 17 décembre 2009,

considérant les observations présentées:

- pour Sió-Eckes kft, par M^e A. Törő, avocat,
- pour le gouvernement hongrois, par M^{mes} J. Fazekas, R. Somssich et K. Szíjjártó, en qualité d'agents,
- pour la Commission des Communautés européennes, par M^{me} M. Vollkommer et M. A. Sipos, en qualité d'agents,

vu la décision prise, l'avocat général entendu, de juger l'affaire sans conclusions,

rend le présent

Arrêt

- 1 La demande de décision préjudicielle porte sur l'interprétation du règlement (CE) n° 2201/96 du Conseil, du 28 octobre 1996, portant organisation commune des marchés dans le secteur des produits transformés à base de fruits et légumes (JO L 297, p. 29), et du règlement (CE) n° 1535/2003 de la Commission, du 29 août 2003, portant modalités d'application du règlement (CE) n° 2201/96 du Conseil en ce qui concerne le régime d'aide dans le secteur des produits transformés à base de fruits et légumes (JO L 218, p. 14), tels que modifiés par le règlement (CE) n° 386/2004 de la Commission, du 1^{er} mars 2004 (JO L 64, p. 25, ci-après, respectivement, le «règlement n° 2201/96» et le «règlement n° 1535/2003»), ainsi que du règlement (CEE) n° 2320/89 de la Commission, du 28 juillet 1989, fixant des exigences minimales de qualité pour les pêches au sirop et/ou au jus naturel de fruit dans le cadre du régime d'aide à la production (JO L 220, p. 54), tel que modifié par le règlement (CE) n° 996/2001 de la Commission, du 22 mai 2001 (JO L 139, p. 9, ci-après le «règlement n° 2320/89»).

- 2 Cette demande a été présentée dans le cadre d'un litige opposant Sió-Eckes kft (ci-après «Sió-Eckes») au Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal Központi Szerve (Office de l'agriculture et du développement rural, ci-après le «Hivatal») au sujet d'une aide dont a bénéficié Sió-Eckes au titre de la campagne de commercialisation 2004/2005 pour la production de pulpe de pêche.

Le cadre juridique

Le règlement n° 2201/96

- 3 L'article 2, paragraphe 1, du règlement n° 2201/96 dispose:
«Il est institué un régime communautaire d'aide aux organisations de producteurs qui livrent à la transformation des tomates, des pêches et des poires récoltées dans la Communauté, pour la production des produits transformés figurant à l'annexe I.»
- 4 Aux termes de l'article 3, paragraphe 1, de ce règlement:
«Le régime visé à l'article 2 est fondé sur des contrats liant, d'une part, des organisations de producteurs reconnues ou préreconnues au titre du règlement (CE) n° 2200/96 et, d'autre part, des transformateurs agréés par les autorités compétentes des États membres.
[...]»
- 5 L'article 6, paragraphe 1, du règlement n° 2201/96 énonce:
«Les modalités d'application des articles 2 à 5, et notamment celles concernant l'agrément des transformateurs, la conclusion des contrats de transformation, le versement de l'aide, les mesures de contrôle et les sanctions, les campagnes de commercialisation, les caractéristiques minimales de la matière première livrée à la transformation, les exigences minimales de qualité des produits finis et les conséquences financières dues au dépassement de seuils sont arrêtées selon la procédure prévue à l'article 29.»
- 6 Aux termes de l'article 6 quater, paragraphe 4, de ce règlement:
«L'aide à la production n'est versée aux transformateurs que pour les produits transformés qui sont:
a) obtenus à partir d'une matière première récoltée dans la Communauté, pour laquelle l'intéressé a payé au moins le prix minimal visé à l'article 6 bis, paragraphe 2;
b) conformes aux exigences de qualité minimale.»
- 7 L'annexe I du règlement n° 2201/96 énumère, sous l'intitulé «Produits transformés visés à l'article 2», les codes NC ex 2008 70 61, ex 2008 70 69, ex 2008 70 71, ex 2008 70 79, ex 2008 70 92 et ex 2008 70 98, correspondant à la désignation «Pêches au sirop et/ou au jus naturel de fruits».

Le règlement n° 1535/2003

- 8 Le troisième considérant du règlement n° 1535/2003 énonce:
«Il convient de définir les produits visés à l'article 6 bis, paragraphe 1, et à l'annexe I du règlement (CE) n° 2201/96, leurs campagnes de commercialisation et les périodes de livraison de la matière première, en vue d'assurer une application uniforme du régime.»
- 9 Aux termes de l'article 2 du règlement n° 1535/2003, intitulé «Produits finis»:

«On entend par ‘produits visés à l’article 6 *bis*, paragraphe 1, et à l’annexe I du règlement (CE) n° 2201/96’, les produits suivants:

- 1) ‘pêches au sirop et/ou au jus naturel de fruit’: des pêches entières ou en morceaux, pelées, ayant subi un traitement thermique, conditionnées en récipients hermétiquement fermés contenant comme liquide de couverture du sirop de sucre ou du jus naturel de fruit et relevant des codes NC ex 2008 70 61, ex 2008 70 69, ex 2008 70 71, ex 2008 70 79, ex 2008 70 92 et ex 2008 70 98;

[...]»

- 10 L’article 35, paragraphe 1, du règlement n° 1535/2003 dispose notamment:

«Sauf en cas de force majeure, s’il est constaté que la quantité de tomates, de pêches ou de poires, admise à la transformation dans le cadre des contrats n’a pas été totalement transformée en l’un des produits visés à l’article 6 *bis*, paragraphe 1, et à l’annexe I du règlement (CE) n° 2201/96, le transformateur verse aux autorités compétentes un montant égal à deux fois le montant unitaire de l’aide multiplié par la quantité de matière première non transformée en cause majoré d’un intérêt calculé conformément à l’article 33, paragraphe 1.»

- 11 L’article 41 du règlement n° 1535/2003 dispose que «[l]e règlement (CE) n° 449/2001 est abrogé [...] [et que les] références faites au règlement abrogé s’entendent comme faites au présent règlement [...]»

Le règlement n° 2320/89

- 12 Aux termes de l’article 1^{er} du règlement n° 2320/89:

«Le présent règlement établit les exigences minimales de qualité auxquelles doivent répondre les conserves de pêches au sirop et/ou au jus naturel de fruit telles que définies à l’article 1^{er}, paragraphe 2, du règlement (CE) n° 449/2001.»

- 13 L’article 2 du règlement n° 2320/89 dispose notamment:

«Pour la fabrication des pêches au sirop et/ou au jus naturel de fruit, seules les pêches *Prunus persica L.* sont utilisées, à l’exclusion des nectarines. [...]»

- 14 Aux termes de l’article 3, paragraphes 1, 2 et 6, de ce règlement:

«1. Les pêches au sirop et/ou au jus naturel de fruit doivent être présentées selon un des modes définis au paragraphe 2.

2. Au sens du présent règlement, les modes de présentation sont les suivants:

- a) ‘pêches entières’: fruits entiers, non dénoyautés;
- b) ‘moitiés’: fruits dénoyautés, coupés dans le sens vertical en deux morceaux approximativement égaux;
- c) ‘quarts’: fruits dénoyautés, coupés en quatre morceaux approximativement égaux;
- d) ‘quartiers’: fruits dénoyautés, coupés en plus de quatre morceaux cunéiformes;
- e) ‘dés’: fruits dénoyautés, coupés en morceaux cubiques.

[...]

6. Les pêches en conserve doivent être pratiquement exemptes:

- a) de matières étrangères d’origine végétale;
- b) de peaux;

c) d'unités altérées.

Les fruits entiers, les moitiés et les quarts doivent être pratiquement exempts d'unités endommagées mécaniquement.»

Le litige au principal et les questions préjudicielles

- 15 Sió-Eckes est, depuis la campagne de commercialisation 2004/2005, transformateur agréé au sens du règlement n° 2201/96.
- 16 Lors d'un contrôle sur place effectué le 5 octobre 2005, le Hivatal a constaté que Sió-Eckes avait fabriqué, à partir de la totalité des pêches achetées sur la base d'un contrat de transformation faisant l'objet d'une aide au cours de la campagne de commercialisation 2004/2005, de la pulpe de pêche relevant du code NC 2008 70 92. Par une demande datée du 30 mars 2006, le Hivatal a invité Sió-Eckes à lui communiquer des informations et une déclaration relatives aux produits ainsi obtenus.
- 17 La déclaration de Sió-Eckes, la formule de fabrication déposée par elle ainsi que d'autres documents joints ont confirmé la constatation effectuée sur place, selon laquelle les produits en cause étaient de la pulpe de pêche relevant du code NC 2008 70 92.
- 18 Sur la base de ces éléments, le Hivatal a constaté, par une décision du 18 mai 2006, que Sió-Eckes avait, au cours de la campagne de commercialisation considérée, fabriqué, à partir des pêches achetées sur la base d'un contrat de transformation, des produits finis qui ne satisfaisaient pas aux conditions prévues par le droit de l'Union pour bénéficier de l'aide. En application de l'article 35 du règlement n° 1535/2003, il a par conséquent enjoint à Sió-Eckes de payer la somme de 45 484 064 HUF, augmentée des intérêts, en raison de l'irrégularité relevée.
- 19 Sió-Eckes a introduit un recours administratif contre cette décision, laquelle a été confirmée par une décision du 20 juin 2006 du président du Hivatal.
- 20 Le 3 août 2006, Sió-Eckes a introduit un recours contre cette décision devant le Fővárosi Bíróság. Elle soutient que les produits finis qu'elle fabrique relèvent en effet du code NC 2008 70 92 visé à l'article 2, point 1, du règlement n° 1535/2003 mais que les produits qui sont énumérés à cette disposition peuvent être des matières premières (produits semi-finis) pour d'autres produits ou des produits finis fabriqués pour les consommateurs finals.
- 21 Devant la juridiction de renvoi, le Hivatal fait valoir que, outre le fait que le code NC 2008 70 92 ne vise pas précisément la pulpe de pêche, le produit fabriqué par la requérante au principal ne remplit pas les prescriptions visées à l'article 3, paragraphes 1, 2 et 6, du règlement n° 2320/89. Il ajoute que, afin de bénéficier de l'aide à la production pour la transformation des pêches, les «pêches au sirop et/ou au jus naturel de fruit» doivent être présentées selon l'un des modes définis à cet article 3, paragraphe 2. Le Hivatal soutient, en outre, que l'argumentation invoquée par la requérante au principal au soutien de la notion de «produits semi-finis» est sans fondement dès lors, d'une part, que, au moment de son adhésion au régime d'aide, ladite requérante avait demandé et obtenu un agrément pour la production de produits finis dénommés «pêches au sirop et/ou au jus naturel de fruit» relevant du code NC ex 2008 70 92, de sorte qu'elle n'était pas autorisée, dans le cadre du régime d'aide, à fabriquer d'autres produits et, d'autre part, qu'il apparaît clairement qu'il était question, en l'espèce, d'un produit fini emballé, muni d'un couvercle, et non d'un produit intermédiaire faisant l'objet d'un processus industriel.

- 22 Considérant que l'issue du litige dont il est saisi dépend de l'interprétation du droit de l'Union applicable, le Fővárosi Bíróság a décidé de surseoir à statuer et de poser à la Cour les questions préjudicielles suivantes:
- «1) L'article 2, paragraphe 1, du règlement n° 2201/96 [...] doit-il être interprété en ce sens que, sur la base de l'annexe I, le régime d'aide à la production vise, outre les pêches au sirop et/ou au jus naturel de fruit relevant du code NC ex 2008 70 61, également les produits désignés par les autres codes NC (ex 2008 70 69, etc.) figurant dans l'annexe?
 - 2) Le transformateur fabriquant des produits relevant du code NC ex 2008 70 92 satisfait-il aux conditions dudit règlement?
 - 3) L'article 2, point 1, du règlement n° 1535/2003 [...] doit-il être interprété en ce sens que les produits relevant des codes NC ex 2008 70 61, ex 2008 70 69, ex 2008 70 71, ex 2008 70 79, ex 2008 70 92, ex 2008 70 94 ainsi que ex 2008 70 99 sont également des produits finis au sens du règlement?
 - 4) Dans la mesure où, sur la base de la réponse aux questions ci-dessus, seule la pêche au sens de l'article 3 du règlement n° 2320/89 [...] est un produit fini, pour quelles raisons des codes NC concernant d'autres produits sont-ils mentionnés dans les dispositions ci-dessus?
 - 5) En vertu des règlements précités, le produit obtenu à chacune des étapes de la transformation des pêches (par exemple, la pulpe) et pouvant être commercialisé de manière indépendante doit-il être considéré comme étant un produit fini?»

Sur les questions préjudicielles

Sur les quatre premières questions

- 23 Par ses première à quatrième questions, qu'il convient d'examiner ensemble, la juridiction de renvoi demande, en substance, si un produit relevant du code NC 2008 70 92 est éligible au régime d'aide visé à l'article 2, paragraphe 1, du règlement n° 2201/96.
- 24 Il y a lieu de rappeler que, conformément à l'article 2, paragraphe 1, du règlement n° 2201/96, le régime d'aide institué par ce règlement est applicable à la production des produits transformés figurant à l'annexe I de ce dernier, laquelle énumère, sous l'intitulé «Produits transformés visés à l'article 2», les codes NC ex 2008 70 61, ex 2008 70 69, ex 2008 70 71, ex 2008 70 79, ex 2008 70 92 et ex 2008 70 98, correspondant à la désignation «Pêches au sirop et/ou au jus naturel de fruits».
- 25 À cet égard, il convient de relever que le code NC 2008 70 couvre non seulement les pêches, mais également les nectarines. Or, l'article 2 du règlement n° 2320/89, fixant des exigences minimales de qualité pour les pêches au sirop et/ou au jus naturel de fruit dans le cadre du régime d'aide à la production, prévoit de manière expresse que, pour la fabrication des pêches au sirop et/ou au jus naturel de fruit, «seules les pêches *Prunus persica* L. sont utilisées, à l'exclusion des nectarines».
- 26 Ainsi, dans la mesure où d'autres produits que ceux désignés à l'annexe I du règlement n° 2201/96 sont susceptibles de relever des codes NC mentionnés, le préfixe «ex» précédant ces derniers a pour but de préciser quels sont ceux, parmi eux, qui sont concernés par le régime d'aide à la production.
- 27 C'est d'ailleurs ce qui ressort de manière explicite de plusieurs règlements. Ainsi, le règlement (CE) n° 899/2007 de la Commission, du 27 juillet 2007, modifiant le

règlement (CE) n° 2037/2000 du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne l'ajustement des codes NC de certaines substances qui appauvrissent la couche d'ozone et des mélanges contenant de telles substances pour tenir compte des modifications de la nomenclature combinée prévues au règlement (CEE) n° 2658/87 du Conseil (JO L 196, p. 24), mentionne que «[l]e préfixe 'ex' devant un code signifie que d'autres produits que ceux indiqués dans la colonne 'désignation des marchandises' peuvent relever de cette rubrique». Il résulte également du règlement (CE) n° 1329/2003 du Conseil, du 21 juillet 2003, modifiant le règlement (CE) n° 992/95 en ce qui concerne les contingents tarifaires communautaires pour certains produits agricoles et de la pêche, originaires de Norvège (JO L 187, p. 1) que «[d]ans le cas où des codes ex NC sont mentionnés, le régime préférentiel est déterminé sur la base du code NC et de la désignation correspondante considérés conjointement».

- 28 Il s'ensuit qu'est susceptible de bénéficier du régime d'aide institué à l'article 2, paragraphe 1, du règlement n° 2201/96 un produit qui, d'une part, relève d'un code NC repris à l'annexe I de ce règlement et qui, d'autre part, correspond à la désignation des marchandises indiquée en regard dudit code.
- 29 Cette interprétation est corroborée par l'article 2, point 1, du règlement n° 1535/2003 qui précise que, au sens du règlement n° 2201/96, il faut entendre par «pêches au sirop et/ou au jus naturel de fruit» les pêches entières ou en morceaux, pelées, ayant subi un traitement thermique, conditionnées en récipients hermétiquement fermés contenant comme liquide de couverture du sirop de sucre ou du jus naturel de fruit et relevant des codes NC ex 2008 70 61, ex 2008 70 69, ex 2008 70 71, ex 2008 70 79, ex 2008 70 92 et ex 2008 70 98.
- 30 Il convient d'ajouter que l'article 6 quater, paragraphe 4, sous b), du règlement n° 2201/96 prévoit que l'aide à la production n'est versée aux transformateurs que pour les produits transformés qui sont «conformes aux exigences de qualité minimale». Le règlement n° 2320/89, qui établit les exigences minimales de qualité auxquelles doivent répondre les pêches au sirop ainsi que les pêches conservées au jus naturel de fruit, telles qu'elles sont définies par le règlement n° 1535/2003, spécifie à son article 3 la manière dont celles-ci doivent être présentées, à savoir sous la forme de pêches entières, de moitiés, de quarts, de quartiers ou de dés.
- 31 Il découle des considérations qui précèdent que peuvent être considérées comme un produit transformé, au sens de l'article 2, paragraphe 1, du règlement n° 2201/96, les «pêches au sirop et/ou au jus naturel de fruit» qui répondent non seulement à la définition visée à l'article 2, point 1, du règlement n° 1535/2003, mais également aux exigences minimales de qualité établies par le règlement n° 2320/89.
- 32 Par conséquent, il y a lieu de répondre aux première à quatrième questions que l'article 2, paragraphe 1, du règlement n° 2201/96 doit être interprété en ce sens qu'est éligible au régime d'aide visé à cette disposition un produit qui, d'une part, relève de l'un des codes NC énumérés à l'annexe I de ce règlement, y compris le code NC 2008 70 92, et qui, d'autre part, répond à la définition des «pêches au sirop et/ou au jus naturel de fruits», au sens dudit règlement, lu en combinaison avec les règlements n^{os} 1535/2003 et 2320/89.

Sur la cinquième question

- 33 Par sa cinquième question, la juridiction de renvoi demande, en substance, si le produit obtenu à l'issue de chacune des étapes de la transformation des pêches et susceptible

d'être commercialisé de manière indépendante doit être considéré comme étant un produit fini au sens des règlements n^{os} 2201/96 et 1535/2003.

- 34 À titre liminaire, il convient de rappeler que, en vertu de l'article 2, paragraphe 1, du règlement n° 2201/96, sont notamment éligibles au régime d'aide visé à cette disposition les produits transformés figurant à l'annexe I dudit règlement dont font partie, entre autres, les «pêches au sirop et/ou au jus naturel de fruits».
- 35 Le règlement n° 1535/2003, portant modalités d'application du règlement n° 2201/96, comporte un article 2, intitulé «Produits finis», en vertu duquel les produits visés à l'annexe I de ce dernier règlement doivent présenter certaines caractéristiques. Ainsi, les «pêches au sirop et/ou au jus naturel de fruit» doivent-elles être présentées sous la forme de pêches entières ou en morceaux, pelées, avoir subi un traitement thermique, être conditionnées en récipients hermétiquement fermés et relever de l'un des codes NC mentionnés à cet article 2, point 1.
- 36 Il s'ensuit que doivent être considérés comme des produits transformés au sens du règlement n° 2201/96 les produits présentant les caractéristiques mentionnées à l'article 2 du règlement n° 1535/2003.
- 37 En revanche, il ne ressort ni du libellé des règlements n^{os} 2201/96 et 1535/2003 ni de l'économie de ceux-ci que seuls les produits obtenus lors de la dernière phase du processus de fabrication et destinés aux consommateurs finals peuvent bénéficier du régime d'aide instauré par le règlement n° 2201/96.
- 38 Il ressort au contraire de l'économie de l'article 2 du règlement n° 1535/2003, et en particulier de ses points 9 et 11 à 15, concernant les produits à base de tomates, que le produit obtenu à l'issue des différentes étapes de la transformation peut, sous certaines conditions, être considéré comme un produit fini au sens de ce règlement.
- 39 Par conséquent, il y a lieu de répondre à la cinquième question que le produit obtenu à l'issue des différentes étapes de la transformation des pêches peut être considéré comme étant un produit fini au sens des règlements n^{os} 2201/96 et 1535/2003, à condition qu'il présente les caractéristiques définies à l'article 2, point 1, du règlement n° 1535/2003.

Sur les dépens

- 40 La procédure revêtant, à l'égard des parties au principal, le caractère d'un incident soulevé devant la juridiction de renvoi, il appartient à celle-ci de statuer sur les dépens. Les frais exposés pour soumettre des observations à la Cour, autres que ceux desdites parties, ne peuvent faire l'objet d'un remboursement.

Par ces motifs, la Cour (cinquième chambre) dit pour droit:

- 1) **L'article 2, paragraphe 1, du règlement (CE) n° 2201/96 du Conseil, du 28 octobre 1996, portant organisation commune des marchés dans le secteur des produits transformés à base de fruits et légumes, tel que modifié par le règlement (CE) n° 386/2004 de la Commission, du 1er mars 2004, doit être interprété en ce sens qu'est éligible au régime d'aide visé à cette disposition un produit qui, d'une part, relève de l'un des codes NC énumérés à l'annexe I de ce règlement, tel que modifié, y compris le code NC 2008 70 92, et qui, d'autre part, répond à la définition des «pêches au sirop et/ou au jus naturel de fruits», au sens dudit règlement, lu en combinaison avec le règlement (CE) n° 1535/2003 de la Commission, du 29 août 2003, portant modalités d'application du règlement (CE) n° 2201/96 du Conseil en ce qui concerne le régime d'aide dans le secteur des produits transformés à base de fruits et**

légumes, tel que modifié par le règlement n° 386/2004, et avec le règlement (CEE) n° 2320/89 de la Commission, du 28 juillet 1989, fixant des exigences minimales de qualité pour les pêches au sirop et/ou au jus naturel de fruit dans le cadre du régime d'aide à la production, tel que modifié par le règlement (CE) n° 996/2001 de la Commission, du 22 mai 2001.

- 2) Le produit obtenu à l'issue des différentes étapes de la transformation des pêches peut être considéré comme étant un produit fini au sens des règlements n°s 2201/96 et 1535/2003, tels que modifiés, à condition qu'il présente les caractéristiques définies à l'article 2, point 1, du règlement n° 1535/2003, tel que modifié.**

Signatures

* Langue de procédure: le hongrois.

URTEIL DES GERICHTSHOFS (Fünfte Kammer)

25. Februar 2010(*)

„Gemeinsame Agrarpolitik – Verordnung (EG) Nr. 2201/96 – Gemeinsame Marktorganisation für Verarbeitungserzeugnisse aus Obst und Gemüse – Verordnung (EG) Nr. 1535/2003 – Beihilferegelung für Verarbeitungserzeugnisse aus Obst und Gemüse – Verarbeitungserzeugnisse – Pfirsiche in Sirup und/oder natürlichem Fruchtsaft – Fertigerzeugnisse“

In der Rechtssache C-25/09

betreffend ein Vorabentscheidungsersuchen nach Art. 234 EG, eingereicht vom Fővárosi Bíróság (Ungarn) mit Entscheidung vom 25. September 2008, beim Gerichtshof eingegangen am 19. Januar 2009, in dem Verfahren

Sió-Eckes kft

gegen

Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal Központi Szerve

erlässt

DER GERICHTSHOF (Fünfte Kammer)

unter Mitwirkung des Kammerpräsidenten E. Levits, des Richters A. Borg Barthet (Berichterstatter) und der Richterin M. Berger,

Generalanwalt: P. Cruz Villalón,

Kanzler: B. Fülöp, Verwaltungsrat,

aufgrund des schriftlichen Verfahrens und auf die mündliche Verhandlung vom 17. Dezember 2009,

unter Berücksichtigung der Erklärungen

- der Sió-Eckes kft, vertreten durch A. Törő, ügyvéd,
- der ungarischen Regierung, vertreten durch J. Fazekas, R. Somssich und K. Szíjjártó als Bevollmächtigte,
- der Kommission der Europäischen Gemeinschaften, vertreten durch M. Vollkommer und A. Sipos als Bevollmächtigte,

aufgrund des nach Anhörung des Generalanwalts ergangenen Beschlusses, ohne Schlussanträge über die Rechtssache zu entscheiden,

folgendes

Urteil

- 1 Das Vorabentscheidungsersuchen betrifft die Auslegung der Verordnung (EG) Nr. 2201/96 des Rates vom 28. Oktober 1996 über die gemeinsame Marktorganisation für Verarbeitungserzeugnisse aus Obst und Gemüse (ABl. L 297, S. 29) und der Verordnung (EG) Nr. 1535/2003 der Kommission vom 29. August 2003 mit Durchführungsbestimmungen zur Verordnung (EG) Nr. 2201/96 des Rates hinsichtlich der Beihilferegelung für Verarbeitungserzeugnisse aus Obst und Gemüse (ABl. L 218, S. 14) in der jeweils durch die Verordnung (EG) Nr. 386/2004 der Kommission vom 1. März 2004 (ABl. L 64, S. 25) geänderten Fassung (im Folgenden: Verordnung Nr. 2201/96 und Verordnung Nr. 1535/2003) sowie der Verordnung (EWG)

Nr. 2320/89 der Kommission vom 28. Juli 1989 über Mindestqualitätsanforderungen an Pfirsiche in Sirup und/oder in natürlichem Fruchtsaft im Rahmen der Produktionsbeihilferegelung (ABl. L 220, S. 54) in der durch die Verordnung (EG) Nr. 996/2001 der Kommission vom 22. Mai 2001 (ABl. L 139, S. 9) geänderten Fassung (im Folgenden: Verordnung Nr. 2320/89).

- 2 Dieses Ersuchen ergeht im Rahmen eines Rechtsstreits zwischen der Sió-Eckes kft (im Folgenden: Sió-Eckes) und dem Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal Központi Szerve (Zentrale Behörde des Amtes für Landwirtschaft und Entwicklung des ländlichen Raums, im Folgenden: Hivatal) wegen einer Sió-Eckes im Wirtschaftsjahr 2004/05 für die Herstellung von Pfirsichmark gewährten Beihilfe.

Rechtlicher Rahmen

Die Verordnung Nr. 2201/96

- 3 Art. 2 Abs. 1 der Verordnung Nr. 2201/96 bestimmt:
„Es wird eine Gemeinschaftsregelung über eine Beihilfe an Erzeugerorganisationen eingeführt, die in der Gemeinschaft geerntete Tomaten/Paradeiser, Pfirsiche und Birnen zur Herstellung der in Anhang I aufgeführten Verarbeitungserzeugnisse liefern.“
- 4 Art. 3 Abs. 1 dieser Verordnung sieht vor:
„Grundlage der Regelung nach Artikel 2 sind Verträge zwischen gemäß der Verordnung (EG) Nr. 2200/96 anerkannten oder vorläufig anerkannten Erzeugerorganisationen einerseits und von den zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten zugelassenen Verarbeitern andererseits.
...“
- 5 Art. 6 Abs. 1 der Verordnung Nr. 2201/96 lautet:
„Die Durchführungsbestimmungen zu den Artikeln 2 bis 5, insbesondere hinsichtlich der Zulassung der Verarbeiter, des Abschlusses der Verträge, der Auszahlung der Beihilfe, der Kontrollmaßnahmen und Sanktionen, der Wirtschaftsjahre, der Mindestmerkmale der zur Verarbeitung gelieferten Ausgangserzeugnisse, der Mindestqualitätsanforderungen der Enderzeugnisse und der finanziellen Auswirkungen der Überschreitung einer Verarbeitungsschwelle, werden nach dem Verfahren des Artikels 29 erlassen.“
- 6 Art. 6c Abs. 4 dieser Verordnung bestimmt:
„Die Produktionsbeihilfe wird an die Verarbeiter nur für Verarbeitungserzeugnisse gezahlt, die
a) hergestellt wurden aus in der Gemeinschaft geernteten Ausgangserzeugnissen, für die mindestens der Mindestpreis nach Artikel 6a Absatz 2 gezahlt wurde;
b) den Mindestqualitätsanforderungen entsprechen.“
- 7 In Anhang I („Verarbeitungserzeugnisse nach Artikel 2“) der Verordnung Nr. 2201/96 werden die KN-Codes ex 2008 70 61, ex 2008 70 69, ex 2008 70 71, ex 2008 70 79, ex 2008 70 92 und ex 2008 70 98 aufgelistet, die der Bezeichnung „Pfirsiche in Sirup und/oder natürlichem Fruchtsaft“ entsprechen.

Die Verordnung Nr. 1535/2003

- 8 Der dritte Erwägungsgrund der Verordnung Nr. 1535/2003 lautet:

„Zur Gewährleistung einer einheitlichen Anwendung der Beihilferegelung sind die Verarbeitungserzeugnisse, die in Artikel 6a Absatz 1 bzw. in Anhang I der Verordnung (EG) Nr. 2201/96 aufgeführt sind, zu definieren sowie ihre Wirtschaftsjahre und die Lieferzeiträume für die Ausgangserzeugnisse festzusetzen.“

9 In Art. 2 („Fertigerzeugnisse“) der Verordnung Nr. 1535/2003 heißt es:

„Erzeugnisse gemäß Artikel 6a Absatz 1 und Anhang I der Verordnung (EG) Nr. 2201/96 sind:

1. ‚Pfersiche in Sirup und/oder natürlichem Fruchtsaft‘: Pfirsiche, ganz oder in Stücken, ohne Schale, wärmebehandelt, aufgemacht in luftdicht verschlossenen Behältnissen, mit einer Aufgussflüssigkeit aus Zuckersirup oder natürlichem Fruchtsaft, der KN-Codes ex 2008 70 61, ex 2008 70 69, ex 2008 70 71, ex 2008 70 79, ex 2008 70 92 und ex 2008 70 98;

...“

10 Art. 35 Abs. 1 der Verordnung Nr. 1535/2003 bestimmt u. a.:

„Wird – außer im Fall höherer Gewalt – festgestellt, dass ein Verarbeiter die Menge Tomaten, Pfirsiche oder Birnen, die von ihm im Rahmen der Verträge zur Verarbeitung übernommen wurde, nicht vollständig zu einem der Erzeugnisse gemäß Artikel 6a Absatz 1 und Anhang I der Verordnung (EG) Nr. 2201/96 verarbeitet hat, so hat er den zuständigen Behörden einen Betrag zu entrichten, der sich auf das Doppelte des Beihilfesatzes je Einheit, multipliziert mit der Menge der nicht verarbeiteten Ausgangserzeugnisse, zuzüglich der gemäß Artikel 33 Absatz 1 berechneten Zinsen, beläuft.“

11 Art. 41 der Verordnung Nr. 1535/2003 bestimmt, dass „[d]ie Verordnung (EG) Nr. 449/2001 ... aufgehoben [wird und] Bezugnahmen auf die aufgehobene Verordnung ... als Bezugnahmen auf die vorliegende Verordnung [gelten]“.

Die Verordnung Nr. 2320/89

12 Art. 1 der Verordnung Nr. 2320/89 lautet:

„In dieser Verordnung werden die Mindestqualitätsanforderungen festgelegt, denen Konserven von Pfirsichen in Sirup und/oder in natürlichem Fruchtsaft gemäß Definition in Artikel 1 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 449/2001 entsprechen müssen.“

13 Art. 2 der Verordnung Nr. 2320/89 bestimmt u. a.:

„Für die Herstellung von Pfirsichen in Sirup und/oder natürlichem Fruchtsaft dürfen lediglich Pfirsiche der Art *Prunus persica* L. mit Ausnahme von Nektarinen verwendet werden. ...“

14 Art. 3 Abs. 1, 2 und 6 dieser Verordnung bestimmt:

„(1) Pfirsiche in Sirup und/oder natürlichem Fruchtsaft werden in einer der Angebotsformen gemäß Absatz 2 hergestellt.

(2) Für die Anwendung dieser Verordnung gelten hierbei folgende Angebotsformen:

a) ‚ganze Früchte‘: die ganzen, nicht entsteinten Früchte;

b) ‚Hälften‘: die entsteinten, vertikal in ungefähr zwei gleich große Teile geschnittenen Früchte;

- c) ‚Viertel‘: die entsteinten, in vier ungefähr gleich große Teile geschnittenen Früchte;
- d) ‚Scheiben‘: die entsteinten, in mehr als vier keilförmige Teile geschnittenen Früchte;
- e) ‚Würfel‘: die entsteinten, in Würfel geschnittenen Früchte.

...

- (6) Pfirsiche in Konserven müssen praktisch frei sein von
 - a) pflanzlichen Fremdstoffen,
 - b) Schalen,
 - c) fleckigen Einheiten.

Ganze Früchte, Hälften und Viertel müssen praktisch frei von mechanisch beschädigten Einheiten sein.“

Ausgangsrechtsstreit und Vorlagefragen

- 15 Sió-Eckes ist seit dem Wirtschaftsjahr 2004/05 zugelassener Verarbeiter im Sinne der Verordnung Nr. 2201/96.
- 16 Bei einer am 5. Oktober 2005 vor Ort durchgeführten Kontrolle stellte die Hivatal fest, dass Sió-Eckes aus der gesamten Menge der aufgrund eines im Wirtschaftsjahr 2004/05 subventionierten Verarbeitungsvertrags aufgekauften Pfirsiche Pfirsichmark hergestellt hatte, das in den KN-Code 2008 70 92 einzureihen war. Mit Schreiben vom 30. März 2006 forderte die Hivatal Sió-Eckes auf, ihr Informationen zu übermitteln und eine Erklärung zu dem hergestellten Erzeugnis abzugeben.
- 17 Die Erklärung von Sió-Eckes, die von ihr vorgelegte Herstellungsformel sowie sonstige beigefügte Dokumente bestätigten die vor Ort getroffene Feststellung, dass es sich bei dem fraglichen Erzeugnis um Pfirsichmark handelte, das in den KN-Code 2008 70 92 einzureihen war.
- 18 Auf dieser Grundlage stellte die Hivatal mit Bescheid vom 18. Mai 2006 fest, dass Sió-Eckes im betreffenden Wirtschaftsjahr aus aufgrund eines Verarbeitungsvertrags aufgekauften Pfirsichen Fertigerzeugnisse hergestellt habe, die nicht den im Recht der Union für eine Beihilfe aufgestellten Voraussetzungen entsprochen hätten. Daher gab sie Sió-Eckes gemäß Art. 35 der Verordnung Nr. 1535/2003 auf, wegen der festgestellten Unregelmäßigkeit 45 484 064 HUF zuzüglich Zinsen zu zahlen.
- 19 Sió-Eckes legte Widerspruch gegen diesen Bescheid ein, der mit Entscheidung vom 20. Juni 2006 des Präsidenten der Hivatal bestätigt wurde.
- 20 Am 3. August 2006 erhob Sió-Eckes gegen diese Entscheidung Klage beim Fővárosi Bíróság. Sie macht geltend, dass die von ihr hergestellten Fertigerzeugnisse tatsächlich in den in Art. 2 Nr. 1 der Verordnung Nr. 1535/2003 genannten KN-Code 2008 70 92 einzureihen seien, dass es sich bei den in dieser Vorschrift aufgezählten Erzeugnissen aber um Grundstoffe (Halbfertigerzeugnisse) für andere Erzeugnisse oder um für den Endverbraucher hergestellte Fertigerzeugnisse handeln könne.
- 21 Die Hivatal macht vor dem vorlegenden Gericht geltend, dass der KN-Code 2008 70 92 Pfirsichmark nicht ausdrücklich erwähne und dass das von der Klägerin des Ausgangsverfahrens hergestellte Erzeugnis zudem die Vorschriften des Art. 3 Abs. 1, 2 und 6 der Verordnung Nr. 2320/89 nicht erfülle. Produktionsbeihilfe für die

Verarbeitung von Pfirsichen könne ferner nur gewährt werden, wenn die „Pfirsiche in Sirup und/oder natürlichem Fruchtsaft“ in einer der in Art. 3 Abs. 2 genannten Formen angeboten würden. Außerdem sei die Argumentation der Klägerin des Ausgangsverfahrens betreffend den Begriff „Halbfertigerzeugnisse“ unbegründet, weil sie zum einen zum Zeitpunkt ihrer Unterwerfung unter die Beihilferegelung die Genehmigung zur Herstellung eines Fertigerzeugnisses mit der Bezeichnung „Pfirsiche in Sirup und/oder natürlichem Fruchtsaft“ des KN-Codes ex 2008 70 92 beantragt und erhalten habe, weshalb sie im Rahmen der Beihilferegelung nicht zur Herstellung eines anderen Erzeugnisses berechtigt gewesen sei, und es zum anderen offensichtlich sei, dass es im vorliegenden Fall um ein verpacktes, mit Aufgussflüssigkeit versehenes Fertigerzeugnis und nicht um ein Zwischenerzeugnis für die Weiterverarbeitung gegangen sei.

22 Da nach Ansicht des Fővárosi Bíróság die Entscheidung des bei ihm anhängigen Rechtsstreits von der Auslegung des anwendbaren Rechts der Union abhängt, hat es das Verfahren ausgesetzt und dem Gerichtshof folgende Fragen zur Vorabentscheidung vorgelegt:

1. Kann Art. 2 Abs. 1 der Verordnung Nr. 2201/96 dahin ausgelegt werden, dass die Produktionsbeihilferegelung nach Anhang I außer für mit dem KN-Code ex 2008 70 61 bezeichnete Pfirsiche in Sirup und/oder natürlichem Fruchtsaft auch für die in diesem Anhang mit anderen KN-Codes (ex 2008 70 69 usw.) aufgeführten Erzeugnisse gilt?
2. Fällt ein Verarbeiter, der ein Erzeugnis mit dem KN-Code ex 2008 70 92 herstellt, unter die Vorschriften der genannten Verordnung?
3. Kann Art. 2 Nr. 1 der Verordnung Nr. 1535/2003 dahin ausgelegt werden, dass Erzeugnisse mit den KN-Codes ex 2008 70 61, ex 2008 70 69, ex 2008 70 71, ex 2008 70 79, ex 2008 70 92, ex 2008 70 94 sowie ex 2008 70 99 ebenfalls Fertigerzeugnisse im Sinne der Verordnung sind?
4. Soweit aufgrund der Antwort auf die vorstehenden Fragen nur Pfirsiche im Sinne von Art. 3 der Verordnung Nr. 2320/89 ein Fertigerzeugnis sind, warum erscheinen dann in den vorgenannten Rechtsvorschriften die KN-Codes anderer Erzeugnisse?
5. Können nach den vorgenannten Verordnungen die einzelnen Erzeugnisse, die während der verschiedenen Phasen der Pfirsichverarbeitung entstehen und auch eigenständig in den Handelsverkehr gebracht werden können (z. B. Mark), als Fertigerzeugnisse betrachtet werden?

Zu den Vorlagefragen

Zu den ersten vier Fragen

- 23 Mit seinen ersten vier Fragen, die zusammen zu prüfen sind, möchte das vorliegende Gericht wissen, ob ein Erzeugnis, das unter den KN-Code 2008 70 92 fällt, nach Art. 2 Abs. 1 der Verordnung Nr. 2201/96 beihilfefähig ist.
- 24 Gemäß Art. 2 Abs. 1 der Verordnung Nr. 2201/96 gilt die durch diese Verordnung eingeführte Beihilferegelung für die Herstellung der in Anhang I der Verordnung genannten Verarbeitungserzeugnisse. Unter der Überschrift „Verarbeitungserzeugnisse nach Artikel 2“ werden in diesem Anhang die KN-Codes ex 2008 70 61, ex 2008 70 69, ex 2008 70 71, ex 2008 70 79, ex 2008 70 92 und ex 2008 70 98 aufgezählt, die der Bezeichnung „Pfirsiche in Sirup und/oder natürlichem Fruchtsaft“ entsprechen.

- 25 Hierzu ist festzustellen, dass unter den KN-Code 2008 70 nicht nur Pfirsiche, sondern auch Nektarinen fallen. Art. 2 der Verordnung Nr. 2320/89, der im Rahmen der Produktionsbeihilferegelung Mindestqualitätsanforderungen für Pfirsiche in Sirup und/oder natürlichem Fruchtsaft festlegt, sieht indessen ausdrücklich vor, dass für die Herstellung von Pfirsichen in Sirup und/oder natürlichem Fruchtsaft „lediglich Pfirsiche der Art *Prunus persica* L. mit Ausnahme von Nektarinen verwendet werden [dürfen]“.
- 26 Soweit also andere als die in Anhang I der Verordnung Nr. 2201/96 genannten Erzeugnisse unter die genannten KN-Codes fallen können, soll durch den diesen vorangestellten Zusatz „ex“ präzisiert werden, welche von ihnen unter die Produktionsbeihilferegelung fallen.
- 27 Dies geht im Übrigen aus mehreren Verordnungen ausdrücklich hervor. So heißt es in der Verordnung (EG) Nr. 899/2007 der Kommission vom 27. Juli 2007 zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 2037/2000 des Europäischen Parlaments und des Rates hinsichtlich der Anpassung der KN-Codes für bestimmte ozonabbauende Stoffe und Mischungen, die ozonabbauende Stoffe enthalten, zur Berücksichtigung der in der Verordnung (EWG) Nr. 2658/87 des Rates festgelegten Änderungen der Kombinierten Nomenklatur (ABl. L 196, S. 24), dass „[e]in ‚ex‘ vor einer Codenummer bedeutet, dass dieser Untertitel auch für andere als in der Spalte ‚Beschreibung‘ genannte Produkte gelten könnte“. Auch aus der Verordnung (EG) Nr. 1329/2003 des Rates vom 21. Juli 2003 zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 992/95 betreffend Zollkontingente für einige Agrar- und Fischereierzeugnisse mit Ursprung in Norwegen (ABl. L 187, S. 1) geht hervor, dass „[b]ei KN-Codes mit dem Zusatz ‚ex‘ ... das Präferenzsystem durch den KN-Code zusammen mit der dazugehörigen Warenbezeichnung bestimmt [wird]“.
- 28 Daraus folgt, dass ein Erzeugnis, das zum einen unter einen der in Anhang I der Verordnung Nr. 2201/96 genannten KN-Codes fällt und zum anderen der Bezeichnung der im Hinblick auf diesen Code angegebenen Waren entspricht, nach der durch Art. 2 Abs. 1 der Verordnung Nr. 2201/96 eingeführten Beihilferegelung gefördert werden kann.
- 29 Diese Auslegung wird durch Art. 2 Nr. 1 der Verordnung Nr. 1535/2003 bestätigt, wonach unter „Pfirsiche[n] in Sirup und/oder natürlichem Fruchtsaft“ im Sinne der Verordnung Nr. 2201/96 Pfirsiche, ganz oder in Stücken, ohne Schale, wärmebehandelt, aufgemacht in luftdicht verschlossenen Behältnissen, mit einer Aufgussflüssigkeit aus Zuckersirup oder natürlichem Fruchtsaft, der KN-Codes ex 2008 70 61, ex 2008 70 69, ex 2008 70 71, ex 2008 70 79, ex 2008 70 92 und ex 2008 70 98 zu verstehen sind.
- 30 Zu ergänzen ist, dass die Produktionsbeihilfe nach Art. 6c Abs. 4 Buchst. b der Verordnung Nr. 2201/96 an die Verarbeiter nur für Verarbeitungserzeugnisse gezahlt wird, die den Mindestqualitätsanforderungen entsprechen. Die Verordnung Nr. 2320/89, mit der die Mindestqualitätsanforderungen festgelegt werden, denen Pfirsiche in Sirup sowie Pfirsiche in natürlichem Fruchtsaft gemäß der Definition in der Verordnung Nr. 1535/2003 entsprechen müssen, legt in ihrem Art. 3 im Einzelnen fest, wie diese anzubieten sind, nämlich in Form von ganzen Früchten, Hälften, Vierteln, Scheiben oder Würfeln.
- 31 Aus den vorstehenden Erwägungen ergibt sich, dass „Pfirsiche in Sirup und/oder natürlichem Fruchtsaft“, die nicht nur der Definition in Art. 2 Nr. 1 der Verordnung Nr. 1535/2003, sondern auch den mit der Verordnung Nr. 2320/89 festgelegten Mindestqualitätsanforderungen entsprechen, als ein Verarbeitungserzeugnis im Sinne von Art. 2 Abs. 1 der Verordnung Nr. 2201/96 angesehen werden können.

- 32 Folglich ist auf die ersten vier Fragen zu antworten, dass Art. 2 Abs. 1 der Verordnung Nr. 2201/96 dahin auszulegen ist, dass ein Erzeugnis, das zum einen unter einen der in Anhang I dieser Verordnung aufgezählten KN-Codes einschließlich des KN-Codes 2008 70 92 fällt und zum anderen der Definition von „Pfirsiche[n] in Sirup und/oder natürlichem Fruchtsaft“ im Sinne dieser Verordnung in Verbindung mit den Verordnungen Nrn. 1535/2003 und 2320/89 entspricht, nach der in dieser Vorschrift genannten Beihilferegelung gefördert werden kann.

Zur fünften Frage

- 33 Mit seiner fünften Frage möchte das vorliegende Gericht wissen, ob die einzelnen Erzeugnisse, die während der verschiedenen Phasen der Pfirsichverarbeitung entstehen und auch eigenständig in den Handelsverkehr gebracht werden können, als Fertigerzeugnisse im Sinne der Verordnungen Nrn. 2201/96 und 1535/2003 zu betrachten sind.
- 34 Zunächst ist darauf hinzuweisen, dass gemäß Art. 2 Abs. 1 der Verordnung Nr. 2201/96 insbesondere die in Anhang I dieser Verordnung aufgezählten Verarbeitungserzeugnisse, zu denen u. a. „Pfirsiche in Sirup und/oder natürlichem Fruchtsaft“ gehören, unter die in dieser Bestimmung genannte Beihilferegelung fallen können.
- 35 Die Verordnung Nr. 1535/2003 mit Durchführungsbestimmungen zur Verordnung Nr. 2201/96 enthält einen Art. 2 („Fertigerzeugnisse“), wonach die in Anhang I der Verordnung Nr. 2201/96 genannten Erzeugnisse bestimmte Eigenschaften aufweisen müssen. Danach müssen „Pfirsiche in Sirup und/oder natürlichem Fruchtsaft“ als Pfirsiche, ganz oder in Stücken, ohne Schale, wärmebehandelt, aufgemacht in luftdicht verschlossenen Behältnissen, angeboten werden und unter einen der in Art. 2 Nr. 1 aufgezählten KN-Codes fallen.
- 36 Somit sind Erzeugnisse, die die in Art. 2 der Verordnung Nr. 1535/2003 genannten Eigenschaften aufweisen, als Verarbeitungserzeugnisse im Sinne der Verordnung Nr. 2201/96 anzusehen.
- 37 Dagegen geht weder aus dem Wortlaut noch aus der Systematik der Verordnungen Nrn. 2201/96 und 1535/2003 hervor, dass nur in der letzten Herstellungsphase entstandene und für den Endverbraucher bestimmte Erzeugnisse mit der durch die Verordnung Nr. 2201/96 eingeführten Beihilferegelung begünstigt werden können.
- 38 Vielmehr geht aus der Systematik des Art. 2 der Verordnung Nr. 1535/2003 und insbesondere aus seinen Nrn. 9 und 11 bis 15 betreffend Erzeugnisse aus Tomaten hervor, dass die einzelnen Erzeugnisse, die während der verschiedenen Verarbeitungsphasen entstehen, unter bestimmten Voraussetzungen als Fertigerzeugnisse im Sinne dieser Verordnung angesehen werden können.
- 39 Folglich ist auf die fünfte Frage zu antworten, dass die einzelnen Erzeugnisse, die während der verschiedenen Phasen der Pfirsichverarbeitung entstehen, als Fertigerzeugnisse im Sinne der Verordnungen Nrn. 2201/96 und 1535/2003 betrachtet werden können, wenn sie die in Art. 2 Nr. 1 der Verordnung Nr. 1535/2003 definierten Eigenschaften aufweisen.

Kosten

- 40 Für die Parteien des Ausgangsverfahrens ist das Verfahren ein Zwischenstreit in dem bei dem vorliegenden Gericht anhängigen Rechtsstreit; die Kostenentscheidung ist daher

Sache dieses Gerichts. Die Auslagen anderer Beteiligter für die Abgabe von Erklärungen vor dem Gerichtshof sind nicht erstattungsfähig.

Aus diesen Gründen hat der Gerichtshof (Fünfte Kammer) für Recht erkannt:

- 1. Art. 2 Abs. 1 der Verordnung (EG) Nr. 2201/96 des Rates vom 28. Oktober 1996 über die gemeinsame Marktorganisation für Verarbeitungserzeugnisse aus Obst und Gemüse in der durch die Verordnung (EG) Nr. 386/2004 der Kommission vom 1. März 2004 geänderten Fassung ist dahin auszulegen, dass ein Erzeugnis, das zum einen unter einen der in Anhang I dieser Verordnung in der geänderten Fassung aufgezählten KN-Codes einschließlich des KN-Codes 2008 70 92 fällt und zum anderen der Definition von „Pfersiche[n] in Sirup und/oder natürlichem Fruchtsaft“ im Sinne dieser Verordnung in Verbindung mit der Verordnung (EG) Nr. 1535/2003 der Kommission vom 29. August 2003 mit Durchführungsbestimmungen zur Verordnung (EG) Nr. 2201/96 des Rates hinsichtlich der Beihilferegelung für Verarbeitungserzeugnisse aus Obst und Gemüse in der durch die Verordnung Nr. 386/2004 geänderten Fassung und der Verordnung (EWG) Nr. 2320/89 der Kommission vom 28. Juli 1989 über Mindestqualitätsanforderungen an Pfirsiche in Sirup und/oder in natürlichem Fruchtsaft im Rahmen der Produktionsbeihilferegelung in der durch die Verordnung (EG) Nr. 996/2001 der Kommission vom 22. Mai 2001 geänderten Fassung entspricht, nach der in dieser Vorschrift genannten Beihilferegelung gefördert werden kann.**
- 2. Die einzelnen Erzeugnisse, die während der verschiedenen Phasen der Pfirsichverarbeitung entstehen, können als Fertigerzeugnisse im Sinne der Verordnungen Nrn. 2201/96 und 1535/2003 in ihrer jeweils geänderten Fassung betrachtet werden, wenn sie die in Art. 2 Nr. 1 der Verordnung Nr. 1535/2003 in der geänderten Fassung definierten Eigenschaften aufweisen.**

Unterschriften

* Verfahrenssprache: Ungarisch.